

敦煌學

第三十五期

- 汪 娟 冉雲華先生傳略及論著目錄
- 汪 娟 一生恩遇 雋永如斯——緬懷恩師冉雲華先生
- 山本孝子 敦煌的「獻物狀」、「送物」及「遺物書」析論
- 王三慶 項楚先生之學問及其寫作思路
——以《敦煌歌辭總編匡補》為例
- 朱鳳玉 敦煌變文寫本原生態及其文本講唱特徵析論
——以今存寫本原題有「變」為中心
- 林仁昱 敦煌「散花」供養歌曲寫卷樣貌與應用意義
- 周西波 敦煌道教寫卷 P.3899 之年代與內容考
- 馮 婧 法國學界關於敦煌寫本物質性的研究：回顧與新進展
- 許絹惠 曹元忠文殊堂的顯密融合
- 楊明璋 敦煌寫本所見的「道安」及其相關著作
- 柴劍虹 書評：怎樣讀懂敦煌——以《圖說敦煌二五四窟》為例

南華大學敦煌學研究中心

2019年8月

敦煌學

第三十五期

鄭阿財 汪娟 主編

南華大學敦煌學研究中心

2019年8月

封面題字 臺靜農先生

創刊人 潘重規先生

編輯委員

王三慶 朱鳳玉 汪娟 李玉珉 柴劍虹 高田時雄

張廣達 陳懷宇 項楚 榮新江 鄭炳林 鄭阿財

主 編

鄭阿財 汪 娟

《敦煌學》稿約

- 一、本刊為敦煌學專業之刊物，園地公開，歡迎海內外學者賜稿。
- 二、來稿以未曾正式發表之中文稿為限。
- 三、來稿須經二位專家學者匿名審查通過後始予刊登，特約稿除外。
- 四、論著稿件以二萬字為原則；書評稿以六千字為度。請儘量提供與 Microsoft Word 相容之完稿電子檔與 PDF 電子檔。如有附圖，請儘量另附 300DPI 以上高解析度之 JPG 檔。
- 五、來稿請附論文篇名、300-500 字摘要、3-5 個關鍵詞(皆須中英文)，另附主要參考文獻；作者之署名、工作單位、職稱(皆須中英文)，及通訊資料。
- 六、撰稿體例請自行參考：<http://nhdh.nhu.edu.tw/2-1.htm>，點選「研究論著」。請務必依本刊「撰稿體例」撰寫，以利作業。
- 七、來稿一經刊登，即致贈作者該刊物一冊及電子檔一份。
- 八、作者如投稿本刊並經收錄後，即視為同意本刊授權合約機構：將「合約標的」進行數位化、重製等加值流程後，收錄於資料庫或電子書，並規劃成權利產品（或服務），以電子形式透過單機、區域網路、網際網路、無線網路或其他傳輸方式授權用戶進行檢索、瀏覽、下載、傳輸及列印等使用行為。
- 九、來稿內容涉及著作權問題（如：圖表與長篇之引文等），請作者事先取得著作權持有者之同意。如有違反著作權之情事，文責自負，與本刊無關。
- 十、投稿本刊論文，請逕寄：621 嘉義縣民雄鄉中正大學郵局 56 號信箱鄭阿財收，或寄電子郵件至：nhdh5770@gmail.com。

敦煌學 第 35 期

編輯者：南華大學敦煌學研究中心

nhdh5770@gmail.com

執行編輯：梁麗玲、黃惟亭

出版發行：樂學書局有限公司

台北市金山南路二段 138 號 10 樓之一

Lexis@ms6.hinet.net

電話：(02) 23219033

傳真：(02) 23568068

定 價：500 元

出 版 日：中華民國 108 年 8 月 2019 年 8 月

ISSN 1015-9339

目次

冉雲華先生傳略及論著目錄-----	汪娟	1
一生恩遇 雋永如斯——緬懷恩師冉雲華先生-----	汪娟	15
敦煌的「獻物狀」、「送物」及「遺物書」析論-----	山本孝子	19
項楚先生之學問及其寫作思路		
——以《敦煌歌辭總編匡補》為例-----	王三慶	43
敦煌變文寫本原生態及其文本講唱特徵析論		
——以今存寫本原題有「變」為中心-----	朱鳳玉	59
敦煌「散花」供養歌曲寫卷樣貌與應用意義-----	林仁昱	93
敦煌道教寫卷 P.3899 之年代與內容考-----	周西波	113
法國學界關於敦煌寫本物質性的研究：回顧與新進展-----	馮婧	135
曹元忠文殊堂的顯密融合-----	許絹惠	151
敦煌寫本所見的「道安」及其相關著作-----	楊明璋	175
書評：怎樣讀懂敦煌——以《圖說敦煌二五四窟》為例-----	柴劍虹	201

Table of Contents

Prof. Jan Yunhua's Biography and Catalogue -----	Wang Chuan	----- 1
In Memory Prof. Jan Yunhua-----	Wang Chuan	----- 15
Notes on Transmittal Letter Texts from Dunhuang -----	Yamamoto Takako	----- 19
Prof. Xiang Chu's Academic Achievement and his Writing Ideas: <i>Correction of Dunhuang Lyrics Editor-in-Chief</i> as an Example -----	Wang Sanching	----- 43
The Original Form of the Transformation Texts from Dunhuang and an Analysis of their Lecturing Features: With Special Reference to the Texts with the Character "Bian" in their Titles -----	Chu Fengyu	----- 59
A Study on Miscellaneous Copies and Applications of "The Eulogy of Scattered Flowers" in Dunhuang Manuscripts -----	Lin Jenyu	----- 93
The Dunhuang Scroll P.3899: It's Dating and Interpretation -----	Chou Hsipo	-----113
French Scholarship on the Materiality of Dunhuang Manuscripts: Review and Recent Progress-----	Feng Jing	-----135
Exoteric Buddhism and Esoteric Buddhism Fusion in Cao Yuanzhong's Manjushri Temple-----	Hsu Chuanhui	-----151
Daoan and Daoan's Writings in Dunhuang Documents -----	Yang Mingchang	-----175
[Book Review] How to understand Dunhuang: taking <i>The Illustrated Book on Cave 254 in Dunhuang</i> as an Example -----	Chai Jianhong	-----201

一生恩遇 雋永如斯

——緬懷恩師冉雲華先生

汪娟*

今年初，懷宇兄通過微信告訴我，恩師冉雲華先生走了。我像無頭蒼蠅一般，不可置信地尋查網上相關訊息，也把消息轉知當年邀請冉先生來台講學的恆清法師。翌日早上，冉師母特地從加拿大（正好是告別式的前一夜）打來越洋電話，娓娓訴說她和冉先生晚年的生活點滴，鱗鱗情深，令人動容。後來，阿財老師命我整理冉先生的論著目錄並撰文紀念，匆匆數月已過，我卻遲遲無法下筆，該做而不想做，著實因為內心仍百般不願接受恩師已經辭世的事實。春夏兩季，我正在京都大學人文所訪問研究，面對截稿在即依舊空蕩蕩的心情，只好求助於以前法光佛教文化研究所的同學和同仁們，提供所裡珍藏已久的陳年照片。驀然發現自己得益於先生的恩遇既多，而我對先生的所知其實太少。逐一披覽先生夙昔的身影，伴隨著我從碩士生邁向博士生的學習歷程，也一一浮現眼前，倍增懷念。

記得當時阿財老師要我轉益多師，多方學習，推薦我去親灸冉先生，於是我設法成為中華佛學研究所的選讀生，得以從學於冉先生，追隨先生的腳步：一路從法光佛教文化研究所跟到中華佛學研究所，又從陽明山文化大學翻越山谷到了北投中華佛學研究所，當了兩三年的「冉粉（fan）」。冉先生在台時經常以所為家，和佛研所的同學們生活在一起，雖然我只是 part-time 的選讀生，但是受到的關照和提攜，絲毫不減。1991 年忝列冉先生的門牆，是我正式接受佛學研究方法訓練的開始，自此法乳之恩，源源不絕。在冉先生開設的幾門課程中，不知是冥冥之中自有安排，還是先生有意偏愛，從「敦煌佛典」、「禪學」到「中國佛教齋懺典籍之研究」三門課程，恰巧是我完成博士論文的核心基礎，同時避開了和文化大學中文博士班課程的時間衝突，特別是能夠趕上冉先生在台講學的「關

* 銘傳大學應用中國文學系教授。

門」課程（齋懺研究），內心實在充滿感激。那幾年在課堂上的報告得到冉先生的披閱審訂，後來先生為拙著《敦煌禮懺文研究》作序，乃至於書信往返中的殷殷垂誡，都是我默默珍藏的至寶。

在冉先生教席中「敦煌佛典」的期末報告，我第一次撰寫書評：〈《佛教大藏經史(八——十世紀)》評介〉，後來發表於《敦煌學》期刊；在「齋懺研究」的課堂報告〈敦煌寫本《法身禮》初探〉，後來成為我博士論文的一章。先生教導我利用西方的結構主義和解構主義進行禮懺儀式的研究，先分解儀節，再重新建構，藉以明瞭儀式文本之間彼此的關係，遂有各章針對不同的禮懺文進行儀節分析，再以〈禮懺文的結構分析〉之專章進行整合研究。直到今日，重新回顧我在禮懺文獻的研究過程中，無論是對個別禮懺文的儀節分析，或是對佛教儀式文書的群體建構，乃至於目前從事摩尼教科儀和佛教懺儀的比較研究，皆不脫先生當時教導我的結構分析法。

其實駑鈍如我，若干年後才從其他同仁口中得知，當時受邀於法光佛教文化研究所講授「中國佛教史」課程，便是得自冉先生背後的強力推薦，他希望讓一名初出茅廬的學子能夠藉由教學相長的機會而日趨茁壯；多年以來，更從其他師長的推薦函、海外學友的書信中輾轉得知，冉先生對我的獎掖和提攜。2006年冉先生從加拿大寄一箱工具書給我，包含《中國文學手冊》（*The Indiana Companion to the Traditional Chinese Literature*），其中首篇便是冉先生撰寫的「佛教文學」。數日後又通過電話告訴我，此書極為有用，作者、出版時間等基礎資料皆已完備，不必再花時間作重覆工夫，可以找人撰寫每一章節，詳細考訂重要論文，也可以套用於其他的領域中，如敦煌文學、佛學等等，是很好的研究指南的範本。

冉先生一生從事宗教研究，一貫秉持客觀的立場，透析宗教的本質，理解宗教徒的情感，進行合理的批判，故能贏得學術界和宗教界的敬重。冉先生晚年深受眼疾所苦，不得不放下他最喜愛的研究工作。2010年我到哈佛大學訪問半年，6月時特地繞道哈彌頓探視先生；先生十分高興，因為他認為長期出國訪學，有助於獲得真正的獨立與成長，此時仍舊非常關切我的研究近況。

然而，冉先生所以深受學生愛戴，不只在於學問的傳授和解惑，更在於樹立人格的典範。冉先生常說，他的人生際遇，往往出乎意料之外，生命終將自動尋

求出路，因此一直抱持著不伎不求、安然自得的處世態度。齋名「安處」，誠然寓有深義焉。我剛教書不久，冉先生即曾教誡我：「校中諸事，不必細究費心。藉教書之便，充實自己，隨緣而安，重心仍應在正式教育系院中求長期發展。出家界的是非，不減凡俗；不涉入，不碍事，不壞事，即是多福。」這些為人處世之道，豈是短短三年的授業而已哉？先生給予學生的關愛和人生智慧的啟發，實是一生永志不忘的恩情。

儘管疏懶愚鈍、我行我素的個性，始終難以成器，而個人學術專業之成就尤其微不足道，無法為先生杏壇增輝，唯願藉由一己之所知所感，深刻體現先生獎掖後進、誨人不倦的教育精神。

謹以此文感謝恩師冉雲華先生在台灣對佛學教育的貢獻！

STUDIES ON DUNHUANG

VOLUME 35

Wang Chuan, Prof. Jan Yunhua's Biography and Catalogue

Wang Chuan , In Memory Prof. Jan Yunhua

Yamamoto Takako, Notes on Transmittal Letter Texts from Dunhuang

Wang Sanching, Prof. Xiang Chu's Academic Achievement and his Writing Ideas:
Correction of Dunhuang Lyrics Editor-in-Chief as an Example

Chu Fengyu, The Original Form of the Transformation Texts from Dunhuang and an
Analysis of their Lecturing Features: With Special Reference to the Texts with the
Character "*Bian*" in their Titles

Lin Jenyu, A Study on Miscellaneous Copies and Applications of "The Eulogy of
Scattered Flowers" in Dunhuang Manuscripts

Chou Hsipo, The Dunhuang Scroll P.3899: It's Dating and Interpretation

Feng Jing, French Scholarship on the Materiality of Dunhuang Manuscripts: Review
and Recent Progress

Hsu Chuanhui, Exoteric Buddhism and Esoteric Buddhism Fusion in Cao Yuanzhong's
Manjushri Temple

Yang Mingchang, Daoan and Daoan's Writings in Dunhuang Documents

Chai Jianhong, How to understand Dunhuang: taking *The Illustrated Book on Cave
254 in Dunhuang* as an Example[Book Review]

2019.08